

# Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

## JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

**April 18, 2017**

**For immediate release**

**OTTAWA** – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, April 20, 2017. This list is subject to change.

## PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

**Le 18 avril 2017**

**Pour diffusion immédiate**

**OTTAWA** – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 20 avril 2017, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

- 
1. *Graham Mathew Ible v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) ([37432](#))
  2. *Francis Dean Ellis v. Denman Island Local Trust Committee* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([37457](#))
  3. *Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) c. Association des médecins résidents de Montréal* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([37359](#))
  4. *Shirley A. Hok v. Grande Prairie's Crown Prosecutors Office of: Steven Hinkley, Brenda Scragg, Jasmine Sihra, S.W. Davies et al. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([37446](#))
  5. *Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited v. Hydro-Québec* (Que.) (Civil) (By Leave) ([37238](#))
  6. *John Churchill v. Unifund Assurance Company* (N.L.) (Civil) (By Leave) ([37397](#))
  7. *Jensen Building Limited v. P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37309](#))
  8. *Her Majesty the Queen v. John Scott Rogers* (Sask.) (Criminal) (By Leave) ([37249](#))
  9. *Jean-Yves Lepage c. FTQ-Construction et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([37271](#))
  10. *Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc. et al* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37368](#))
  11. *Eli Humby et al. v. Her Majesty the Queen et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37394](#))
  12. *Nova Chemicals Corporation v. Dow Chemical Company et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37274](#))

13. *TPG Technology Consulting Ltd. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37396](#))

14. *Bill Lam v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37389](#))

15. *Ming Jian v. Zhi Long Zhang* (Que.) (Civil) (By Leave) ([37412](#))

**37432**      **Graham Mathew Ible v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Sentencing – Considerations – Offences – Elements of offence – Whether willful blindness affects moral culpability – Whether the Court of Appeal erred in law by varying the sentence imposed by the sentencing judge on the basis that parity of sentence of co-accused was not considered – Whether the Court of Appeal erred by determining that willful blindness must be the same as actual knowledge for the purpose of determining moral culpability.

The applicant was apprehended driving a truck registered in his name containing 10 kg of cocaine valued at \$500,000. The truck was equipped with a secret compartment that could only be opened through a sophisticated electronic switching system. There was evidence that this was the applicant's fourth trip from Vancouver to Edmonton in this vehicle and, that after a certain number of trips, he would be permitted to keep the truck. The applicant was convicted of possession of cocaine for the purpose of trafficking and was sentenced to a term of 5 ½ years of imprisonment. The Court of Appeal allowed the sentence appeal and imposed a term of 8 years of imprisonment.

March 6, 2015  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Graesser J.)

Sentence imposed: 5 ½ years imprisonment

November 20, 2015  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Slatter, Wakeling, Schutz JJ.A.)  
2015 ABCA 363; 1503-0089-A  
<http://canlii.ca/t/gm5fx>

Sentence appeal allowed; 8 years imprisonment imposed

February 2, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

March 15, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the reply filed

**37432**      **Graham Mathew Ible c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Détermination de la peine – Facteurs devant être pris en considération – Infractions – Éléments de l'infraction – L'aveuglement volontaire a-t-il une incidence sur la culpabilité morale? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en modifiant les peines infligées en première instance au motif que l'harmonisation avec la peine du coaccusé n'avait pas été prise en compte? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'aveuglement volontaire doit être la même que la connaissance réelle aux fins de déterminer la culpabilité morale?

Le demandeur a été arrêté alors qu'il conduisait un camion immatriculé à son nom renfermant 10 kg de cocaïne

d'une valeur de 500 000 \$. Le camion était muni d'un compartiment secret qui ne pouvait être ouvert que par un système de commutation électronique complexe. Selon la preuve, c'était la quatrième fois que le demandeur voyageait de Vancouver à Edmonton dans ce véhicule et, après un certain nombre de voyages, on lui aurait permis de garder le camion. Le demandeur a été déclaré coupable de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic et a été condamné à une peine d'emprisonnement de cinq ans et demi. La Cour d'appel a accueilli l'appel de la peine et infligé une peine d'emprisonnement de huit ans.

6 mars 2015  
Cour de Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Graesser)

Peine d'emprisonnement de cinq ans et demi

20 novembre 2015  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Slatter, Wakeling et Schutz)  
2015 ABCA 363; 1503-0089-A  
<http://canlii.ca/t/gm5fx>

Arrêt accueillant l'appel de la peine et infligeant une peine d'emprisonnement de huit ans

2 février 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

15 mars 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique

**37457 Francis Dean Ellis v. Denman Island Local Trust Committee**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Judicial review — Permits and licences — Municipal law — By-laws — Applicant clearing trees on property without development permit — Applicant unsuccessfully challenging permit requirement — Applicant's development permit applications deemed incomplete — Courts below dismissing judicial review petition seeking to challenge refusals of permit applications and to compel approval of permit application — Whether local governments have the right to effectively bar farmers from growing food or using their lands for agricultural best practices, to regulate farmland contrary to an Official Community Plan and provincial legislation, to use Development Permit legislation to regulate lands outside of designated Development Permit areas, and to withhold or fabricate Justification documents for a Bylaw designation under the legislation — *Local Government Act*, R.S.B.C. 1996, c. 323.

In 2002, after the applicant Mr. Ellis purchased the property in question on Denman Island in British Columbia, he began clearing trees for farming purposes, on a section of his property that fell within a designated area in which all land alterations required a permit. Mr. Ellis did not have a development permit for these clearing activities. The respondent Denman Island Trust Committee ("DILTC") commenced an action against Mr. Ellis, seeking a declaration that he was in breach of a local bylaw and of provincial legislation. Mr. Ellis unsuccessfully challenged the validity of the bylaw and the permit requirements; he was ordered to undertake remedial work on the property, and was prohibited from undertaking further clearing activities without a permit.

Mr. Ellis applied for a development permit in 2004 (as amended in 2005) and in 2013, but his applications were refused as being incomplete. In 2015, Mr. Ellis filed a petition for judicial review of the denial of his applications, and sought relief in the nature of *mandamus* – specifically, an order compelling the DILTC to issue the requested development permits, and other relief.

The British Columbia Supreme Court dismissed the petition for judicial review, finding that Mr. Ellis' application for a development permit was still incomplete, and that there was no actual decision yet to which *mandamus* could

attach. The court also provided directions to Mr. Ellis in order to complete and perfect his application for a development permit from the DILTC, in order to obtain a decision. The Court of Appeal dismissed Mr. Ellis' appeal, finding that Mr. Ellis had not yet complied with the directions in order to perfect his application for a development permit, and had not shown any error with respect to the court's dismissal of his application for *mandamus*.

September 29, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Young J.)  
[2015 BCSC 1753](#)

Application by Mr. Ellis for judicial review and *mandamus* relief — dismissed

November 17, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Stromberg-Stein and Goepel J.J.A.)  
[2016 BCCA 466](#)

Mr. Ellis' appeal dismissed

January 4, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Ellis

**37457 Francis Dean Ellis c. Denman Island Local Trust Committee**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Permis et licences — Droit municipal — Règlements — Le demandeur a effectué des travaux de déboisement sur une terre sans permis d'aménagement — Le demandeur a contesté sans succès l'obligation d'avoir un permis — Les demandes de permis d'aménagement présentées par le demandeur ont été jugées incomplètes — Les juridictions inférieures ont rejeté la requête en contrôle judiciaire visant à contester les rejets des demandes de permis et à contraindre l'approbation de la demande de permis — Les administrations locales ont-elles le droit d'empêcher effectivement les producteurs agricoles de cultiver la terre et d'utiliser leurs terres aux fins de pratiques agricoles exemplaires, de réglementer les terres agricoles contrairement à un plan communautaire officiel d'aménagement et à la législation provinciale, de se prévaloir de la législation relative aux permis d'aménagement pour réglementer les terres situées à l'extérieur des zones désignées aux fins des permis d'aménagement et de retenir ou de fabriquer des documents justificatifs pour une désignation réglementaire en application de la législation? — *Local Government Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 323.

En 2002, après que le demandeur, M. Ellis, eut acheté le bien-fonds en question situé dans l'île Denman en Colombie-Britannique, il a entrepris des travaux de déboisement à des fins agricoles sur la partie de son bien-fonds qui se trouvait dans une zone désignée dans laquelle toutes les modifications foncières nécessitaient un permis. Monsieur Ellis ne détenait pas de permis d'aménagement pour ces activités de déboisement. L'intimé, Denman Island Trust Committee (« DILTC ») a intenté une action contre M. Ellis, sollicitant un jugement déclarant qu'il était en contravention d'un règlement local et de la législation provinciale. Monsieur Ellis a contesté sans succès la validité du règlement et des exigences en matière de permis; on lui a ordonné d'entreprendre des travaux de remise en état sur le bien-fonds et on lui a interdit d'entreprendre d'autres activités de déboisement sans permis.

Monsieur Ellis a demandé un permis d'aménagement en 2004 (modifié en 2005) et en 2013, mais ses demandes ont été rejetées parce qu'incomplètes. En 2015, M. Ellis a déposé une requête en contrôle judiciaire du rejet de ses demandes et a sollicité un bref de *mandamus* – plus particulièrement une ordonnance pour contraindre le DILTC à délivrer les permis d'aménagement, et d'autres réparations.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la requête en contrôle judiciaire, concluant que la demande de permis d'aménagement présentée par M. Ellis était encore incomplète et qu'il n'y avait encore aucune décision réelle à laquelle le *mandamus* pouvait s'appliquer. La cour a également donné des directives à M. Ellis pour lui

permettre de compléter et parfaire sa demande de permis d'aménagement du DILTC afin d'obtenir une décision. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M. Ellis, concluant que ce dernier ne s'était pas encore conformé aux directives afin de parfaire sa demande de permis d'aménagement et qu'il n'avait pas établi d'erreur relativement au rejet par la cour de sa demande de *mandamus*.

29 septembre 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Young)  
[2015 BCSC 1753](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire et de bref de *mandamus* présentée par M. Ellis

17 novembre 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Stromberg-Stein et Goepel)  
[2016 BCCA 466](#)

Rejet de l'appel de M. Ellis

4 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt par M. Ellis de la demande d'autorisation d'appel

**37359 Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) v. Association des médecins résidents de Montréal - and - Nathalie Faucher, in her capacity as grievance arbitrator (Que.) (Civil) (By Leave)**

Labour relations – Arbitration – Collective agreement – Jurisdiction of arbitrator – Salary insurance benefits – Employee status arising from decision of third party to collective agreement – Where this has impact on working conditions, whether grievance arbitrator has jurisdiction to require intervention of third party in order to assess free and voluntary nature of employee's resignation from that party or relevance and legitimacy of decision by that party – Whether grievance arbitrator can vary or annul decision made by employer on basis of third party's decision where it is contested by grievance.

The respondent Association des médecins résidents de Montréal is a professional syndicate certified to represent medical residents employed by the applicant Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM). On December 17, 2012, the respondent filed a grievance on behalf of Dr. Ziadi because CHUM was refusing to pay her salary insurance benefits. Under the applicable collective agreement, Dr. Ziadi had been credited with less than one month of uninterrupted service when she stopped working because of depression on June 22, 2012. On June 14, 2012, Dr. Ziadi had sent the Université de Montréal a letter stating that she was leaving the post-doctoral neurosurgery training program effective June 18, 2012. Although the Université de Montréal reinstated Dr. Ziadi in its program on July 30, 2012, the fact that she had given up her student status from June 18 to July 30, 2012 had ended her status as a medical resident, resulting in a loss of eligibility for salary insurance benefits as an employee of CHUM.

June 18, 2013  
Tribunal d'arbitrage (labour law)  
(Nathalie Faucher)  
[2013 CanLII 38662](#)

Grievance dismissed

June 19, 2014  
Quebec Superior Court  
(Lalonde J.)  
[2014 QCCS 4764](#)

Judicial review allowed in part

October 20, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Hilton [dissenting] and Bouchard  
J.J.A.)  
[2016 QCCA 1689](#)

Appeal dismissed (majority reasons with dissent)

December 19, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37359 Centre Hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) c. Association des médecins résidents de Montréal**  
**- et -**  
**Nathalie Faucher, en sa qualité d'arbitre de griefs**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Relations de travail – Arbitrage – Convention collective – Compétence de l'arbitre – Prestations d'assurance salaire – Statut d'employé découlant de la décision d'une tierce partie à la convention collective – Lorsque des conséquences sur les conditions de travail en découlent, l'arbitre de grief a-t-il compétence pour obliger l'intervention d'une tierce partie afin d'évaluer le caractère libre et volontaire d'une démission du salarié auprès de celle-ci ou la pertinence et la légitimité d'une décision de ce tiers? – L'arbitre de grief peut-il modifier ou annuler une décision de l'employeur prise sur la base d'une décision d'une tierce partie lorsqu'elle est contestée par grief?

L'intimée, l'Association des médecins résidents de Montréal est un syndicat professionnel accrédité pour représenter les résidents en médecine à l'emploi du demandeur, le Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM). L'intimée a déposé le 17 décembre 2012 un grief au nom du D<sup>re</sup> Ziadi en raison du refus du CHUM de verser des prestations d'assurance salaire à cette dernière. Selon la convention collective applicable, D<sup>re</sup> Ziadi n'a pas été en mesure de justifier un mois de service continu au moment de son arrêt de travail pour cause de dépression le 22 juin 2012. En effet, le 14 juin 2012, le D<sup>re</sup> Ziadi a communiqué à l'Université de Montréal une lettre signifiant son abandon du programme de formation postdoctorale en neurochirurgie à compter du 18 juin 2012. Bien que l'Université de Montréal ait réintégré le D<sup>re</sup> Ziadi dans son programme le 30 juillet 2012, l'abandon de son statut d'étudiante du 18 juin au 30 juillet 2012 a mis fin à son statut de résidente en médecine entraînant la perte de son admissibilité aux prestations d'assurance salaire en tant employé du CHUM.

Le 18 juin 2013  
Tribunal d'arbitrage (droit du travail)  
(Me Nathalie Faucher)  
[2013 CanLII 38662](#)

Grief rejeté.

Le 19 juin 2014  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lalonde)  
[2014 QCCS 4764](#)

Révision judiciaire accueillie en partie.

Le 20 octobre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Hilton [dissent] et  
Bouchard)  
[2016 QCCA 1689](#)

Appel rejeté (motifs majoritaires avec dissidence).

Le 19 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**37446 Shirley A. Hok v. Grande Prairie's Crown Prosecutors Office of: Steven Hinkley, Brenda Scragg, Jasmine Sihra, S.W. Davis et al., Lethbridge's Crown/Michael A. Fox et al. (Crown Prosecutor's Office/Lethbridge)**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights* – Appeals – Whether the Alberta Court of Appeal erred in finding that the Applicant needed to apply for leave to appeal – Whether the Alberta Court of Appeal violated ss. 7, 15, 24(1) of the *Charter* – Whether the Alberta Court of Appeal violated the principles of fundamental justice and valid public-service rights.

The Applicant, Ms. Hok appealed an order of the Court of Queen's Bench of Alberta wherein a chambers judge granted summary dismissal of her lawsuit against all of the Respondents. Finding that Ms. Hok's appeal was significantly irregular, the Court of Appeal struck the appeal.

July 5, 2016  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Ouellette J.)

Respondents' application for summary judgment granted; action dismissed

November 14, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Watson, Bielby and Schutz J.J.A.)  
[2016 ABCA 356](#); 1603-0183-AC

Appeal struck

January 25, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

**37446 Shirley A. Hok c. Grande Prairie's Crown Prosecutors Office of: Steven Hinkley, Brenda Scragg, Jasmine Sihra, S.W. Davis et al., Lethbridge's Crown/Michael A. Fox et al. (Crown Prosecutor's Office/Lethbridge)**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte des droits* – Appels – La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle conclu à tort que la demanderesse devait demander l'autorisation de se pourvoir en appel? – La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle violé les art. 7 et 15 et le par. 24(1) de la *Charte*? – La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle violé les principes de justice fondamentale et des droits valables relatifs au service public?

La demanderesse, M<sup>me</sup> Hok, a interjeté appel d'une ordonnance de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta où un juge en cabinet a rejeté sommairement la poursuite qu'elle avait intentée contre tous les intimés. Estimant que l'appel de M<sup>me</sup> Hok était hautement irrégulier, la Cour d'appel l'a radié.

5 juillet 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Ouellette)

Demande de jugement sommaire des intimés accueillie; rejet de l'action

14 novembre 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Watson, Bielby et Schutz)  
[2016 ABCA 356](#); 1603-0183-AC

Radiation de l'appel

25 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai pour  
signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel  
ainsi que de la demande d'autorisation d'appel

**37238 Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited v. Hydro-Québec**

(Que.) (Civil) (By Leave)

Contracts – Performance – Good faith – *Imprévision* – Whether obligation in Quebec civil law to act in good faith imposes duty on respondent to renegotiate terms of contract entered into with applicant in 1969 – *Civil Code of Québec*, CQLR, c. CCQ-1991, arts. 6, 7 and 1375.

On May 12, 1969, the applicant Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited and the respondent Hydro-Québec entered into a contract pursuant to which the respondent undertook to purchase almost all the energy generated by a hydroelectric plant that was to be built on the Churchill River in Labrador. That contract, which had a 65-year term, set a fixed price for the energy that was to decrease in stages over time.

On February 23, 2010, the applicant instituted an action against the respondent in the Quebec Superior Court, arguing that the magnitude of the respondent's profits because of the current value of electricity had been unforeseeable in 1969 and was causing an injustice. It submitted that the obligation to act in good faith provided for, *inter alia*, in the C.C.Q. imposed a duty on the respondent to renegotiate the terms of the contract.

The Superior Court dismissed the action and the Court of Appeal affirmed the judgment. It found that, except in cases of real hardship, the general principle of good faith set out in arts. 6, 7 and 1375 C.C.Q. was of no assistance to a party in the applicant's situation (para. 159).

July 24, 2014  
Quebec Superior Court  
(Silcoff J.)  
[2014 QCCS 3590](#)

Motion to institute proceedings dismissed

August 1, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Thibault, Morissette, St-Pierre, Schragar and Mainville  
J.J.A.)  
[2016 QCCA 1229](#); 500-09-024690-141

Appeal dismissed

September 30, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37238 Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited c. Hydro-Québec**

(Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrats – Exécution – Bonne foi – *Imprévision* – L'obligation d'agir de bonne foi en droit civil québécois impose-t-elle à l'intimée le devoir de renégocier les modalités du contrat conclu avec la demanderesse en 1969? – *Code civil du Québec*, RLRQ, ch. CCQ-1991, art. 6, 7 et 1375.

Le 12 mai 1969, la demanderesse, Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited, et l'intimée, Hydro-Québec, concluent un contrat par lequel l'intimée s'engage à acheter la quasi-totalité de l'énergie en provenance d'une centrale hydroélectrique à être construite sur le fleuve Churchill au Labrador. Ce contrat, d'une durée de 65 ans, établit, pour l'énergie, un prix fixe décroissant par paliers en fonction de l'écoulement du temps.



Le 23 février 2010, la demanderesse intente devant la Cour supérieure du Québec un recours contre l'intimée. Selon elle, l'ampleur des profits de l'intimée en raison de la valeur actuelle de l'électricité était imprévisible en 1969 et entraîne une injustice. Elle avance que l'obligation d'agir de bonne foi, notamment, prévue au C.c.Q., impose à l'intimée le devoir de renégocier les modalités du contrat.

La Cour supérieure rejette le recours, et la Cour d'appel confirme le jugement. Elle estime que, hors les cas de véritable *hardship*, le principe général de bonne foi qu'énoncent les articles 6, 7 et 1375 C.c.Q. n'est d'aucun secours à une partie qui fait face à la même situation que la demanderesse (par. 159).

Le 24 juillet 2014  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Silcoff)  
[2014 QCCS 3590](#)

Requête introductive d'instance rejetée

Le 1<sup>er</sup> août 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Thibault, Morissette, St-Pierre, Schraget et Mainville)  
[2016 QCCA 1229](#) ; 500-09-024690-141

Appel rejeté

Le 30 septembre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**37397 John Churchill v. Unifund Assurance Company**  
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Evidence – Medical report – Judgments and orders – Interlocutory orders – Plaintiff injured in motor vehicle accident seeking wage benefits from own insurer after settling claim against other driver – Insurer requesting information concerning plaintiff's independent medical examination and copies of any reports – Plaintiff refusing to answer or produce on basis of litigation privilege and implied undertaking rule – Insurer bringing motion to compel answers and production – Who is producing party for purposes of medical examination reports? – Whether subordinate legislation, such as *Provincial Rules of Court*, can override substantive law, including common law implied undertaking rule – How should medical examination reports produced within other litigation be treated in accordance with procedural document disclosure rules while at same time preserving the substantive common law protections and principles they espouse?

Mr. Churchill was injured in a motor vehicle accident in December, 2010. He brought an action against the other driver for damages for personal injuries that was settled by that driver's insurer. Under his Section B insurance through his own insurer, Unifund Assurance Company ("Unifund"), he claimed wage-indemnity benefits for the permanent disability that he claimed he suffered as a result of his accident injuries. Unifund agreed to pay the benefits but after approximately two years, it terminated those benefits. Mr. Churchill then filed a claim against Unifund. Unifund delivered interrogatories to Mr. Churchill in December, 2015, asking, *inter alia*, whether he had submitted to any independent medical examinations in connection with the tort claim against the other driver. Mr. Churchill refused to answer the question on the basis of relevancy, litigation privilege and the implied undertaking rule. Unifund sought an order compelling Mr. Churchill to answer the question and to produce copies of any medical reports.

March 1, 2016  
Supreme Court of Newfoundland & Labrador  
Trial Division  
(Marshall J.)  
Unreported

Order that applicant not required to answer question or produce medical report due to implied undertaking rule

December 21, 2016  
Supreme Court of Newfoundland and Labrador  
Court of Appeal  
(Green, Welsh and Barry JJ.A.)  
[2016 NLCA 73](#)

Respondent's appeal allowed. Applicant required to answer interrogatories and produce medical report

February 14, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37397 John Churchill c. Unifund, Compagnie d'Assurance**  
(T.-N.-L.) (Civile) (Sur autorisation)

Preuve – Rapport médical – Jugements et ordonnances – Ordonnances interlocutoires – Prestations d'indemnité de salaire réclamées par un demandeur blessé dans un accident de la route à son propre assureur après avoir réglé la poursuite engagée contre l'autre conducteur – Demande par l'assureur de renseignements sur l'examen médical indépendant du demandeur et de copies de tout rapport – Refus du demandeur de répondre à une question ou de produire des documents en raison du privilège relatif au litige et de la règle de l'engagement implicite – Assureur déposant une requête pour contraindre le demandeur à répondre à la question et à produire les documents – Quelle partie doit produire les rapports d'examen médical? – Une mesure législative subordonnée comme les règles de procédure provinciales peut-elle l'emporter sur le droit substantiel, y compris la règle de l'engagement implicite reconnue en common law? – De quelle manière doit-on traiter les rapports d'examen médical produits dans le cadre d'autres litiges conformément aux règles procédurales de divulgation de documents tout en préservant les protections de fond en common law et les principes qu'elles embrassent?

Monsieur Churchill a été blessé dans un accident de la route en décembre 2010. Il a intenté contre l'autre conducteur une action en dommages-intérêts pour préjudice corporel qui a été réglée par l'assureur de ce conducteur. Au titre de la section B de sa police d'assurance, il a réclamé à son propre assureur, Unifund, Compagnie d'Assurance (« Unifund »), des prestations d'indemnité de salaire pour la déficience permanente dont il prétend souffrir par suite des blessures qu'il s'est infligées lors de son accident. Unifund a convenu de payer les prestations, mais après deux ans environ, elle a cessé de le faire. Monsieur Churchill a ensuite déposé une réclamation contre Unifund. En décembre 2015, cette dernière a délivré à M. Churchill des interrogatoires lui demandant entre autres s'il s'était soumis à un examen médical indépendant en lien avec le recours en responsabilité délictuelle exercé contre l'autre conducteur. Monsieur Churchill a refusé de répondre à la question en invoquant la pertinence, le privilège relatif au litige et la règle de l'engagement implicite. Unifund a sollicité une ordonnance contraignant M. Churchill à répondre à la question et à produire des copies de tout rapport médical.

1<sup>er</sup> mars 2016  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
Section de première instance  
(Juge Marshall)  
Non publiée

Ordonnance portant que le demandeur n'est pas tenu de répondre à la question ou de produire un rapport médical en raison de la règle de l'engagement implicite

21 décembre 2016  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
Cour d'appel  
(Juges Green, Welsh et Barry)  
[2016 NLCA 73](#)

Appel de l'intimée accueilli. Demandeur tenu de répondre aux interrogatoires et de produire le rapport médical

14 février 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37309 Jensen Building Limited v. P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd**  
**- and between -**  
**Jensen Building Limited v. P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd, Paul Snelgrove**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts — Evidence — Contributory negligence — Apportionment of liability — Admissibility of expert evidence — Impartiality of expert evidence — Finding that Jensen Building Limited and Paul Snelgrove both had a role in a client's decision to abort one project and the loss on another — Whether the trial judge was required to apportion damages — Whether a party, having proved a right, is entitled to a remedy — Whether the trial judgment necessitates challenging all experts for bias — Whether the trial judge erred in excluding opinion evidence because the expert had summarized the facts as he understood them, when the expert testified that, if the facts at trial were different from his understanding, he would be compelled to reconsider his opinion.

The principals of P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd. and Jensen Building Limited (“JBL”) became friends in 1990 and began working together on JBL’s construction projects in 2006. They agreed orally that Mr. Snelgrove would receive 30 per cent of the net profit. The arrangement worked well until Mr. Jensen discovered that Mr. Snelgrove had been having an affair with his wife in November 2007. Shortly thereafter, the clients who had hired JBL for the Wolfe Springs and Edward projects concluded that the stress of the discovery prevented Mr. Jensen from having the focus required to complete their projects. They terminated their agreement with JBL, leaving a large invoice unpaid. In December 2007, Mr. Jensen terminated his agreement with Mr. Snelgrove. Mr. Snelgrove brought an action against JBL for monies representing his fees for services rendered; JBL argued that no monies were owing after set-off and counterclaimed for damages sustained in the failure of the commercial relationship.

At trial, Mr. Snelgrove objected to JBL’s expert’s evidence on the grounds that it was not independent. The trial judge excluded the expert evidence on a *voir dire*. He ordered that JBL pay Snelgrove General Contractors \$281,149.60 in respect of two projects. In relation to two other projects, he dismissed the claims and counterclaims based on his findings that JBL and Mr. Snelgrove both had a role in the losses suffered, but that neither had shown that they were entitled to compensation. The Court of Appeal dismissed an appeal.

January 27, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(McNamara J.)  
[2015 ONSC 583](#)

Jensen Building Limited to pay P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd. \$281,149.60 in respect of two projects; claims and counterclaims in respect of two other projects dismissed

January 27, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(McNamara J.)  
[2015 ONSC 585](#)

Reports and testimony of expert evidence excluded on *voir dire*

September 27, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Epstein, Miller JJ.A.)  
[2016 ONCA 728](#)

Appeal from both decisions of January 27, 2015, dismissed

November 21, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37309 Jensen Building Limited c. P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd**  
**- et entre -**

**Jensen Building Limited c. P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd, Paul Snelgrove**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle — Preuve — Négligence contributive — Partage de la responsabilité — Admissibilité de la preuve d'expert — Impartialité de la preuve d'expert — Conclusion selon laquelle Jensen Building Limited et Paul Snelgrove avaient tous les deux un rôle dans la décision d'un client de mettre fin à un projet et dans la perte subie relativement à un autre — Le juge de première instance était-il tenu de répartir les dommages-intérêts? — Une partie, ayant prouvé un droit, a-t-elle droit à une réparation? — Le jugement de première instance nécessite-t-il la contestation de tous les experts relativement à leur partialité? — Le juge de première instance a-t-il eu tort d'exclure la preuve d'opinion parce que l'expert a résumé les faits tels qu'il les avait compris, alors que l'expert a affirmé dans son témoignage que si les faits au procès avaient été différents de ce qu'il comprenait, il aurait été obligé de revoir son opinion?

En 1990, les propriétaires de P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd. et de Jensen Building Limited (« JBL ») sont devenus amis et, en 2006, ils ont commencé à travailler ensemble sur des projets de construction de JBL. Ils ont convenu oralement que M. Snelgrove recevrait 30 % du bénéfice net. L'arrangement a bien fonctionné jusqu'à ce que M. Jensen découvre, en novembre 2007, que M. Snelgrove avait une liaison avec son épouse. Peu de temps après, les clients qui avaient embauché JBL pour les projets Wolfe Springs et Edward ont conclu que le stress engendré par cette découverte empêchait M. Jensen de se concentrer suffisamment pour mener à bien leur projet. Ils ont résilié leur entente avec JBL, laissant une importante facture impayée. En décembre 2007, M. Jensen a résilié son entente avec M. Snelgrove. Monsieur Snelgrove a intenté une action contre JBL en recouvrement de ses honoraires pour services rendus; JBL a plaidé qu'aucune somme n'était exigible après compensation et a introduit une demande reconventionnelle pour dommages subis en raison de l'échec de la relation commerciale.

Au procès, M. Snelgrove s'est opposé à la preuve d'expert de JBL, faisant valoir qu'elle n'était pas indépendante. Le juge de première instance a exclu la preuve d'expert au terme d'un voir-dire. Il a condamné JBL à payer à Snelgrove General Contractors la somme de 281 149,60 \$ à l'égard de deux projets. Relativement à deux autres projets, il a rejeté les demandes et les demandes reconventionnelles, concluant que JBL et M. Snelgrove avaient tous les deux eu un rôle dans les pertes subies, mais qu'aucun d'eux n'avait démontré son droit à l'indemnisation. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

27 janvier 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McNamara)  
[2015 ONSC 583](#)

Jugement condamnant Jensen Building Limited à payer à P.M. Snelgrove General Contractors & Engineers Ltd. la somme de 281 149,60 \$ à l'égard de deux projets; rejet des demandes et des demandes reconventionnelles à l'égard de deux autres projets

27 janvier 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McNamara)  
[2015 ONSC 585](#)

Exclusion de rapports et de témoignages d'expert au terme d'un voir-dire

27 septembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, Epstein et Miller)  
[2016 ONCA 728](#)

Rejet de l'appel des deux décisions du 27 janvier 2015

21 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

(Sask.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights* – Search and seizure – Criminal law – Whether the Court of Appeal erred in finding that an occupant of a dwelling house has a privacy interest in his or her appearance or manner of communicating that is protected by s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* if the occupant voluntarily chooses to speak to a police officer at the doorstep of the person’s dwelling house through an open door – Whether this question raises an issue of national or public importance relating to the ability of the law enforcement officers to effectively communicate with members of the public about suspected criminal offences and to ensure the public is protected in a manner consistent with Canadian constitutional values – *Charter of Rights*, s. 8, *Criminal Code*, RSC 1985, c C-46, ss. 253(1)(a), (b).

The police received a tip about an impaired driver. Acting on the tip, a police officer knocked on the door of Mr. John Rogers’s apartment and formed the opinion that he was intoxicated. Subsequent police interaction with Mr. Rogers led to a breathalyzer demand and readings in excess of the legal limit. Mr. Rogers was charged with driving while his ability to operate a motor vehicle was impaired by alcohol pursuant to s. 253(1)(a) of the *Criminal Code*, RSC 1985, c C-46 and driving over .08 pursuant to s. 253(1)(b) of the *Code*. Mr. Rogers was acquitted at trial of both counts. The trial judge found that the officer had knocked on his apartment door for the purpose of obtaining evidence against the occupant. The trial judge found that this constituted an unreasonable breach of s. 8 of the *Charter*. The trial judge excluded all of the evidence and entered not guilty verdicts. The summary conviction appeal court judge set aside both acquittals and ordered a new trial. The Court of Appeal allowed the application for leave to appeal, allowed the appeal and restored the acquittals which were entered at trial.

March 29, 2012  
Provincial Court of Saskatchewan  
(Bazin P.C.J.)  
2012 SKPC 42

Acquittals entered

June 5, 2014  
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan  
(Chicoine J.)  
2014 SKQB 167

New trial ordered

August 19, 2016  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Whitmore, Ryan-Frosile JJ.A.)  
2016 SKCA 105; CACR2467  
<http://canlii.ca/t/gt25h>

Application for leave to appeal allowed; the appeal was allowed and the acquittals entered at trial were restored

October 11, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37249 Sa Majesté la Reine c. John Scott Rogers**  
(Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte des droits* – Fouilles, perquisitions et saisies – Droit criminel – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure qu’il existe pour l’occupant d’une maison d’habitation un droit à la vie privée relatif à son apparence ou à sa manière de communiquer qui est protégé par l’art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* si l’occupant choisit volontairement de parler à un policier sur le pas de la porte ouverte de sa maison d’habitation? – Cette question soulève-t-elle une question d’importance nationale ou d’importance pour le public relativement à la faculté qu’ont les agents de la paix de communiquer efficacement avec les membres du public au sujet d’infractions criminelles soupçonnées et d’assurer la protection du public d’une manière conforme aux valeurs constitutionnelles canadiennes? – *Charte des droits*, art. 8, *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 253(1)a), b).

La police a reçu de l'information à propos d'un conducteur avec facultés affaiblies. Donnant suite à l'information, un policier est allé frapper à la porte de l'appartement de M. John Rogers et conclu que ce dernier était en état d'ébriété. Après avoir échangé des propos avec M. Rogers, le policier lui a demandé un échantillon d'haleine et l'alcootest a donné des lectures supérieures à la limite légale. Monsieur Rogers a été accusé de conduite alors que sa capacité de conduire un véhicule à moteur était affaibli par l'alcool, l'infraction prévue à l'al. 253(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, et de conduite avec une alcoolémie supérieure à ,08, l'infraction prévue à l'al. 253(1)b) du *Code*. Monsieur Rogers a été acquitté à son procès relativement aux deux chefs d'accusation. Le juge du procès a conclu que le policier avait frappé à la porte de son appartement dans le but d'obtenir des éléments de preuve contre l'occupant. Le juge du procès a conclu qu'il s'agissait d'une violation déraisonnable de l'art. 8 de la *Charte*. Le juge du procès a exclu tous les éléments de preuve et a prononcé des verdicts de non-culpabilité. Le juge de la Cour d'appel en matière de poursuites sommaires a annulé les deux acquittements et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. La Cour d'appel a accueilli la requête en autorisation d'appel, accueilli l'appel et rétabli les acquittements qui avaient été prononcés au procès.

29 mars 2012

Cour provinciale de la Saskatchewan  
(Juge Bazin)  
2012 SKPC 42

Verdicts d'acquiescement

5 juin 2014

Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Chicoine)  
2014 SKQB 167

Ordonnance d'un nouveau procès

19 août 2016

Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Jackson, Whitmore et Ryan-Frosile)  
2016 SKCA 105; CACR2467  
<http://canlii.ca/t/gt25h>

Arrêt accueillant la requête en autorisation d'appel, accueillant l'appel et rétablissant les acquittements prononcés au procès

11 octobre 2016

Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37271 Jean-Yves Lepage v. FTQ-Construction, Local 791, Union des opérateurs de machinerie lourde, Richard Goyette, Bernard Gauthier**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER)

Civil liability — Defamation — Compensatory damages — Punitive damages — Liability of unions for making of defamatory statements — Quantum of damages — Whether Court of Appeal erred in setting aside award of punitive damages against labour organizations — Whether Court of Appeal erred in intervening and in altering quantum of compensatory damages awarded — *Charter of human rights and freedoms*, CQLR, c. C-12, s. 49.

The applicant brought an action in defamation against the respondents based on statements made by Mr. Goyette and Mr. Gauthier during press conferences organized by their labour organizations, FTQ-Construction and Local 791 of the Union des opérateurs de machinerie lourde.

The trial judge allowed the action in defamation and awarded compensatory and punitive damages against all of the respondents. The Court of Appeal allowed the appeal for the purpose of reducing the quantum of compensatory damages and deleting the award of punitive damages against the labour organizations.

May 20, 2014  
Quebec Superior Court  
(Monast J.)  
[2014 QCCS 2114](#)

Action in defamation allowed: respondents ordered solidarily to pay \$100,000 in compensatory damages; respondents ordered to pay total of \$200,000 in punitive damages

September 1, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Bich, Dufresne and Vauclair JJ.A.)  
[2016 QCCA 1375](#)

Appeal allowed: respondents ordered solidarily to pay \$40,000 in compensatory damages; award of punitive damages deleted for respondents FTQ-Construction and Local 791 of Union des opérateurs de machinerie lourde

October 31, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37271**      **Jean-Yves Lepage c. FTQ-Construction, Local 791, Union des Opérateurs de Machinerie Lourde, Richard Goyette, Bernard Gauthier**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Responsabilité civile — Diffamation — Dommage compensatoire — Dommage punitif — Responsabilité des syndicats pour la tenue de propos diffamatoire — Quantum des dommages — La Cour d'appel a-t-elle erré en annulant la condamnation aux dommages punitifs à l'encontre des organisations syndicales? — La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant et modifiant le quantum de dommages compensatoires accordé? — *Charte des droits et libertés de la personne*, RLRQ, c. C-12, art. 49

Le demandeur intente une action en diffamation contre les intimés pour des propos tenus par MM. Goyette et Gauthier lors de conférences de presses organisées par les organisations syndicales la FTQ-Construction et le Local 791 de l'Union des Opérateurs de machinerie lourde.

La juge de première instance a accueillie l'action en diffamation et condamné tous les intimés à des dommages compensatoires et punitifs. La Cour d'appel a accueillie l'appel dans le but de réduire le montant des dommages compensatoires et de rayer la condamnation des organisations syndicales aux dommages punitifs.

Le 20 mai 2014  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Monast)  
[2014 QCCS 2114](#)

Action en diffamation accueillie : Intimés condamnés solidairement pour 100 000 \$ en dommages-intérêts compensatoires; intimés condamnés à un total de 200 000 \$ en dommages punitifs

Le 1 septembre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Bich, Dufresne et Vauclair)  
[2016 QCCA 1375](#)

Appel accordé : Intimés condamnés solidairement pour 40 000\$ en dommages-intérêts compensatoire; condamnation aux dommages punitifs rayés pour les intimés FTQ Construction et le Local 791 de l'union des opérateurs de machinerie lourde

Le 31 octobre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**37368**      **Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc., Icos Corporation, Minister of Health**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – Patents – Medicines – Invalidity – Double patenting – Holder of patent for tadalafil seeking



to prohibit generic manufacturer from selling its generic version of drug until after expiry of patent – Whether there is appellate-level contradiction regarding how obviousness-type double patenting should be assessed, including the correct date of assessment.

Apotex Inc. sought a Notice of Compliance (“NOC”) from the Minister of Health to market its generic version of tadalafil, a drug used to treat, *inter alia*, erectile dysfunction (“ED”) Eli Lilly markets tadalafil under its brand name, Cialis. Its 784 Patent is listed against Cialis on the Patent Register. Apotex served Eli Lilly with its Notice of Allegation on August 16, 2013, alleging that the 784 Patent was invalid on several grounds. Eli Lilly filed an application to prohibit the Minister from issuing a NOC to Apotex until after the expiry of the 784 Patent on July 11, 2016. Apotex argued that the 784 Patent was invalid because it was an impermissible double patenting of the invention claimed in the earlier 377 Patent. That patent was also licenced to Eli Lilly and pertained to a number of compounds including tadalafil for use as a medicine in humans. Apotex also alleged that the 784 Patent was invalid for insufficiency because it failed to provide guidance on how to produce hydrate forms of the compounds claimed.

July 20, 2015  
Federal Court  
(Gleason J.)  
[2015 FC 875](#)

Respondent’s application for order of prohibition granted

November 4, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Boivin and Rennie JJ.A.)  
[2016 FCA 267](#)

Applicant’s appeal dismissed

December 28, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37368 Apotex Inc. c. Eli Lilly Canada Inc., Icos Corporation, ministre de la Santé**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Invalidité – Double brevet – Titulaire du brevet relatif au tadalafil cherchant à interdire au fabricant de produits génériques de vendre sa version générique du médicament jusqu’à l’expiration du brevet – Existe-t-il une contradiction en appel quant à la façon d’évaluer le double brevet relatif à une évidence, notamment en ce qui concerne la date pertinente aux fins de cette évaluation?

Apotex Inc. a sollicité du ministre de la Santé un avis de conformité (« AC ») pour commercialiser sa version générique du tadalafil, un médicament utilisé pour traiter, notamment, la dysfonction érectile. Eli Lilly commercialise le tadalafil sous sa marque nominative, le Cialis. Son brevet 784 est inscrit au registre des brevets à l’égard du Cialis. Le 16 août 2013, Apotex a signifié à Eli Lilly un avis d’allégation dans lequel elle a fait valoir que le brevet 784 était invalide pour plusieurs motifs. Eli Lilly a déposé une demande visant à interdire au ministre de délivrer un AC à Apotex jusqu’à l’expiration du brevet 784 le 11 juillet 2016. Apotex a soutenu que le brevet 784 était invalide au motif qu’il s’agissait d’un double brevet inadmissible de l’invention revendiquée dans le brevet antérieur 377. Ce dernier avait également été concédé sous licence à Eli Lilly et portait sur un certain nombre de composés, dont le tadalafil, pour usage comme médicaments chez les humains. Apotex a aussi allégué que le brevet 784 était invalide pour cause d’insuffisance, étant donné qu’il ne fournissait pas de directives sur la façon de produire les formes hydratées des composés revendiqués.

20 juillet 2015  
Cour fédérale  
(Juge Gleason)

Demande de l’intimée en vue d’obtenir une ordonnance d’interdiction accueillie



[2015 CF 875](#)

4 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Boivin et Rennie)  
[2016 CAF 267](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

28 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37394**     **Eli Humby, Central Springs Ltd, A&E Precision Fabrication and Machine Shop Inc. v. Her Majesty the Queen, Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador, as represented by the Office of the High Sheriff**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Torts – Action in damages directed at tax authorities in respect of enforcement of tax judgments – Whether applicants entitled to relief claimed.

The applicants were assessed taxes for failing to remit payroll deduction amounts and GST in 2001. In 2004, the Canada Revenue Agency certified and registered the applicants' debts. Collection proceedings were commenced in 2005, and the assessments were confirmed in part. The High Sheriff's Office seized the applicants' assets and sold them on June 28, 2006.

In 2009, the applicants brought an action in the Federal Court alleging that the respondents acted unlawfully in the enforcement of the tax judgments. The applicants claimed, *inter alia*, that the CRA and the High Sheriff's Office acted unreasonably and unlawfully, that their rights under ss. 7, 8 and 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were breached and that the High Sheriff's Office acted in bad faith and in a commercially unreasonable manner.

The Federal Court dismissed the applicants' action, and the Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

November 8, 2013  
Federal Court  
(Phelan J.)  
Docket: T-1363-09; [2013 FC 1136](#)

Action dismissed

November 26, 2015  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Near and Rennie JJ.A.)  
Docket: A-419-13; [2015 FCA 266](#)

Appeal dismissed

April 4, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Near and Rennie JJ.A.)  
Docket: A-419-13

Application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada dismissed

August 4, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37394**     **Eli Humby, Central Springs Ltd, A&E Precision Fabrication and Machine Shop Inc. c. Sa**

**Majesté la Reine, Sa Majesté la Reine du chef de Terre-Neuve-et-Labrador, représentée par le Bureau du High Sheriff**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle – Action en dommages-intérêts intentée contre le fisc relativement à l'exécution de jugements fiscaux – Les demandeurs ont-ils droit à la réparation sollicitée?

Une cotisation d'impôt a été établie à l'endroit des demandeurs parce qu'ils n'avaient pas remis des retenues salariales et des montants de TPS en 2001. En 2004, l'Agence du revenu du Canada a certifié et enregistré les dettes des demandeurs. Une procédure de perception a été engagée en 2005, et les cotisations ont été confirmées en partie. Le Bureau du High Sheriff a saisi les biens des demandeurs et les a vendus le 28 juin 2006.

En 2009, les demandeurs se sont pourvus en Cour fédérale, alléguant que les intimées avaient enfreint la loi dans l'exécution des jugements fiscaux. Ils ont prétendu, notamment, que l'ARC et le Bureau du High Sheriff avaient agi déraisonnablement et illégalement, qu'il y avait eu atteinte aux droits que leur garantissent les art. 7, 8 et 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et que le Bureau du High Sheriff avait agi de mauvaise foi et de manière déraisonnable sur le plan commercial.

La Cour fédérale a rejeté l'action des demandeurs, et la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

8 novembre 2013  
Cour fédérale  
(Juge Phelan)  
Dossier : T-1363-09; [2013 CF 1136](#)

Rejet de l'action

26 novembre 2015  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Noël, Near et Rennie)  
Dossier : A-419-13; [2015 CAF 266](#)

Rejet de l'appel

4 avril 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Noël, Near et Rennie)  
Dossier : A-419-13

Rejet de la demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada

4 août 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37274 Nova Chemicals Corporation v. Dow Chemical Company, Dow Global Technologies Inc. and Dow Chemicals Canada ULC**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – Patents – Validity – Infringement – Respondents seeking damages or accounting of profits for infringement of its '705 Patent – Is the Federal Court of Appeal permitted to defer to the trial judge's conclusions on patent construction, or is it required to consider the issue anew, as a matter of law on the basis of a correctness standard? – Can the construction of a patent be determined by the trial judge's adoption of the extrinsic opinions of experts, rather than by the court, considering and interpreting the intrinsic language and teachings of the patent itself, as a question of law?

Nova and the respondents (collectively, "Dow") are both manufacturers of polymer compositions products such as garbage bags and food wrap and are competitors in the market. Dow sells polyethylene film-grade copolymers under the name "Elite" in Canada. Nova manufactures and sells polyethylene film-grade copolymers under the

name “Surpass”. Dow is the owner of the ‘705 Patent for polyethylene compositions and the films made from such compositions. These compositions are blends of two different polymer components referred to as Component “A” and Component “B”. Dow sought a declaration that Nova had infringed its ‘705 Patent and damages or an accounting of profits for the infringement.

September 5, 2014  
Federal Court  
(O’Keefe J.)  
[2014 FC 844](#)

Order that claims of Dow’s ‘705 patent were valid and infringed by Nova. Dow entitled to elect between accounting of profits or damages.

September 6, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Webb, Boivin and De Montigny JJ.A.)  
[2016 FCA 216](#)

Applicant’s appeal dismissed.

November 7, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**37274 Nova Chemicals Corporation c. Dow Chemical Company, Dow Global Technologies Inc. et Dow Chemicals Canada ULC**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle – Brevets – Validité – Contrefaçon – Intimées sollicitant des dommages-intérêts pour la contrefaçon du brevet 705, ou la restitution des profits réalisés – La Cour d’appel fédérale est-elle autorisée à s’en remettre aux conclusions du juge de première instance en ce qui a trait à l’interprétation d’un brevet, ou est-elle tenue d’examiner de nouveau la question en tant que question de droit selon la norme de la décision correcte? – L’interprétation d’un brevet peut-elle reposer sur l’adoption d’opinions extrinsèques d’experts par le juge de première instance, plutôt que sur un examen et une interprétation judiciaires du libellé intrinsèque et des enseignements du brevet lui-même en tant que question de droit?

Nova et les intimées (collectivement « Dow ») fabriquent des compositions de polymères tels des sacs à ordures et des emballages alimentaires, et sont des concurrentes sur le marché. Dow vend des copolymères de polyéthylène destinés à la production de pellicules sous la marque « Elite » au Canada. Nova fabrique et vend des copolymères de polyéthylène destinés à la production de pellicules sous la marque « Surpass ». Dow est titulaire du brevet 705 relatif aux compositions de polyéthylène et aux pellicules fabriquées à partir de celles-ci. Ces compositions sont des mélanges de deux différents composants polymères appelés composant « A » et composant « B ». Dow a sollicité un jugement déclaratoire selon lequel Nova avait contrefait son brevet 705 ainsi que des dommages-intérêts pour la contrefaçon, ou la restitution des profits réalisés.

5 septembre 2014  
Cour fédérale  
(Juge O’Keefe)  
[2014 CF 844](#)

Ordonnance selon laquelle les revendications du brevet 705 de Dow sont valides et ont été contrefaites par Nova. Dow est autorisée à choisir entre une restitution des profits et des dommages-intérêts.

6 septembre 2016  
Cour d’appel fédérale  
(Juges Webb, Boivin et De Montigny)  
[2016 FCA 216](#)

Rejet de l’appel de la demanderesse.

7 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

**37396 TPG Technology Consulting Ltd. v. Her Majesty the Queen**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Contracts – Government contracts – Tenders – Breach – Applicant challenging award of contract by Public Works and Government Services Canada to another bidder – Where a winning bidder cannot deliver that which was required in the procurement, must it be disqualified? – Where a trial judge finds that the procurement process was unfair, and based on an inadequate record, what is the proper result and remedy? – Does a judge have discretion to decline jurisdiction over a federal public procurement case, and if yes, how and when is that determined?

The applicant TPG participated in the procurement process conducted by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for a multi-year contract to provide engineering and technical support services to federal government departments and other governmental users. PWGSC awarded the contract to another bidder. TPG started an action against the federal Crown, claiming, among others, damages for breach of contract in the procurement process. The Crown responded with a summary judgment motion. The Crown was successful on the summary judgment motion, but that judgment was reversed on appeal, and the case proceeded to trial.

October 2, 2014  
Federal Court  
(Zinn J.)  
[2014 FC 933](#)

Action for breach of contract dismissed

November 14, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Gauthier, Boivin and Gleason JJ.A.)  
[2016 FCA 279](#)

Appeal and cross-appeal dismissed

January 13, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37396 TPG Technology Consulting Ltd. c. Sa Majesté la Reine**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats – Marchés publics – Appels d’offres – Violation – Contestation par la demanderesse de l’octroi d’un marché à un autre soumissionnaire par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – L’adjudicataire qui ne peut fournir ce qu’exigeait l’appel d’offres doit-il être écarté? – Quelle décision et quelle réparation s’imposent lorsqu’un juge de première instance conclut que le processus d’appel d’offres était inéquitable et que le dossier d’appel d’offres était irrégulier? – Un juge a-t-il un pouvoir discrétionnaire lui permettant de décliner compétence dans une affaire d’approvisionnement fédéral et, dans l’affirmative, selon quelles modalités et à quelles conditions peut-il le faire?

La demanderesse TPG a répondu à un appel d’offres de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour la conclusion d’un contrat pluriannuel de prestation de services d’ingénierie et de soutien technique aux ministères fédéraux et à d’autres usagers de l’Administration fédérale. TPSGC a octroyé le contrat à un autre soumissionnaire. TPG a intenté une action contre l’État fédéral et demandé entre autres une indemnité pour violation de contrat dans le cadre du processus d’appel d’offres. L’État fédéral a alors présenté une requête en jugement sommaire. Il a eu gain de cause, mais le jugement a été infirmé en appel, si bien qu’il y a eu procès.

2 octobre 2014  
Cour fédérale  
(juge Zinn)  
[2014 CF 933](#)

Rejet de l’action pour violation de contrat

14 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(juges Gauthier, Boivin et Gleason)  
[2016 CAF 279](#)

Rejet de l'appel et de l'appel incident

13 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37389 Bill Lam v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Appeals – Powers of the Court of Appeal – Whether the Court of Appeal erred in refusing to grant leave to appeal – Whether the Court of Appeal erred by concluding that the decision in *R. v. St-Onge Lamoureux*, [2012] 3 S.C.R. 187 supported the summary conviction appeal judge's decision – Whether there are issues about the proper interpretation of s. 258(1)(c) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 and of this Court's decision in *R. v. St-Onge Lamoureux* which merit the granting of this application for leave to appeal.

The applicant was charged with driving a motor vehicle over the legal limit. There was evidence that the intoxylizer had flooded at some point. The intoxylizer had not been sent to its annual maintenance as recommended by the Forensic Science Alcohol Test Committee. An acquittal was entered. The summary conviction appeal court judge allowed the appeal and ordered a new trial. The Court of Appeal refused to grant leave to appeal.

May 9, 2014  
Ontario Court of Justice  
(Knazan J.)

Acquittal entered on a charge of operating a motor vehicle with a blood alcohol level over the legal limit

April 7, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Goldstein J.)

Appeal allowed: new trial ordered

November 11, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Watt, Lauwers, Benotto JJ.A.)  
2016 ONCA 850; C60411  
<http://canlii.ca/t/gvk32>

Leave to appeal refused

January 9, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37389 Bill Lam c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Appels – Pouvoirs de la Cour d'appel – La Cour d'appel a-t-elle refusé à tort l'autorisation d'en appeler? – A-t-elle eu tort de conclure que l'arrêt *R. c. St-Onge Lamoureux*, [2012] 3 R.C.S. 187, étayait la décision de la Cour d'appel en matière de poursuites sommaires? – La juste interprétation de l'al. 258(1)(c) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, et de notre arrêt *R. c. St-Onge Lamoureux*, soulève-t-elle des questions qui justifient l'octroi de l'autorisation d'appel en l'espèce.

Le demandeur a été accusé de conduite d'un véhicule à moteur avec une alcoolémie supérieure au plafond légal. La preuve a révélé que l'alcootest avait débordé à un moment donné. L'appareil n'avait pas fait l'objet de l'entretien annuel recommandé par le Comité Ivressomètre de la Société canadienne des sciences judiciaires. Le demandeur a

été acquitté. Le juge de la Cour d'appel en matière de poursuites sommaires a accueilli l'appel et ordonné un nouveau procès. La Cour d'appel a refusé l'autorisation d'en appeler de cette décision devant elle.

9 mai 2014  
Cour de justice de l'Ontario  
(juge Knazan)

Acquittement de l'accusation de conduite d'un véhicule à moteur avec une alcoolémie supérieure au plafond légal

7 avril 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Goldstein)

Appel accueilli : nouveau procès ordonné

11 novembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Watt, Lauwers et Benotto)  
2016 ONCA 850; C60411  
<http://canlii.ca/t/gvk32>

Rejet de la demande d'autorisation d'appel

9 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37412 Ming Jian v. Zhi Long Zhang**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Judgment – Revocation – Whether Court of appeal erred in granting motion in revocation of judgment – Whether application for leave to appeal raises any issues of public importance – *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, arts. 482-484.

In 2006, Zhi Long Zhan was ordered to pay damages to Ming Jian for personal injury suffered as a result of a 2002 altercation in a context of domestic violence. The Superior Court dismissed Zhi Long Zhan's motion in revocation of judgment. The Court of Appeal allowed the appeal.

February 10, 2015  
Superior Court of Quebec  
(Morrison J.)  
505-17-002072-058

Motion in revocation of judgment dismissed

October 24, 2016  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Pelletier, Giroux and Bouchard JJ.A.)  
2016 QCCA 1713

Appeal allowed

December 23, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 19, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal filed

**37412 Ming Jian c. Zhi Long Zhang**

(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Jugement – Rétractation – La Cour d’appel a-t-elle eu tort d’accueillir la demande de rétractation de jugement? – La demande d’autorisation d’appel soulève-t-elle une question d’importance pour le public? – *Code de procédure civile*, L.R.Q., c. C-25, art. 482-484.

En 2006, Zhi Long Zhan s’est vu ordonner d’indemniser Ming Jian du préjudice corporel subi par suite d’une altercation survenue en 2002 dans un contexte de violence conjugale. La Cour supérieure a rejeté la demande de rétractation de jugement de Zhi Long Zhan. La Cour d’appel a accueilli le pourvoi.

10 février 2015  
Cour supérieure du Québec  
(juge Morrison)  
505-17-002072-058

Rejet de la demande de rétractation de jugement

24 octobre 2016  
Cour d’appel du Québec (Montréal)  
(juges Pelletier, Giroux et Bouchard)  
2016 QCCA 1713

Appel accueilli

23 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

19 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande de prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d’autorisation d’appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :  
[comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)  
613-995-4330